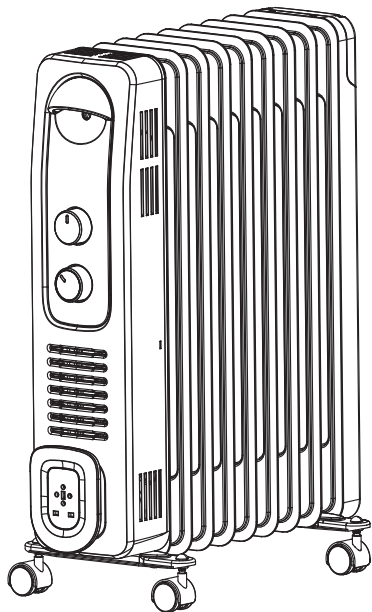


equation

2
YEARS
GUARANTEE*

HD972-A5QFL
HD972-A7QFL
HD972-A9QFL
HD972-A11QFL



EAN CODE:

3276000370420 3276000370437 3276000370444 3276000370451
3276000370468 3276000370475 3276000370482 3276000370499
3276000379966 3276000379928 3276000380016 3276000379942

- FR Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle /
- ES Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual /
- PT Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou para uma utilização ocasional /
- IT Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale /
- EL Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά /
- PL Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach /
- RO Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizarea ocazională /
- EN This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use /



Traduction de la version originale du mode d'emploi - Radiateur à huile / Traducción de las Instrucciones originales - Radiador de aceite /

Tradução das Instruções Originais - Irradiador a óleo / Traduzione delle istruzioni originali - Radiatore elettrico a olio /

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών - Καλοριφέρ λαδιού / Traduczenie instrukcji oryginalnej - Grzejnik olejowy /

Переклад оригінальної інструкції - Масляний радіатор / Traducerea instrucțiunilor originale - Radiator cu ulei /

Original Instructions - Oil Heater

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR TOUTS LES APPAREILS DE CHAUFFAGE MOBILES

FR

▲ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

▲ Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

▲ Si le câble d'alimentation du chauffage est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

▲ **ATTENTION:** Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.

▲ MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage



▲ L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.

▲ Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

▲ Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qui normalement doit être contacté en cas de fuite d'huile.

▲ Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile.

FR

2. INSTALLATION



Votre appareil est de type mobile uniquement et peut être déplacé tout en respectant les consignes de sécurité. Installez le radiateur sur une surface sèche, stable et propre.

Attention : Toujours utiliser votre appareil avec les roulettes fixées.

Une distance minimale de 1m doit être prévue entre les parois de votre appareil et tout obstacle (meubles ou murs par exemple) pour permettre une bonne circulation de l'air. Orientez le flux d'air de façon à optimiser le réchauffement de la pièce. Evitez les coins, volumes réduits, planchers ou plafonds.

**UTILISATION A L'INTERIEUR UNIQUEMENT
CE PRODUIT EST DESTINÉ AU CHAUFFAGE DE
L'HABITATION.**

3. UTILISATION

- Branchez le cordon d'alimentation sur un socle de prise de courant: **220-240 V~, 50/60 Hz.**
- Pour allumer le chauffage, choisissez une des positions I / II / III / III  / 
- Sélectionnez la température à l'aide du thermostat.
- **ATTENTION:** Le chauffage se mettra en service uniquement lorsque les deux témoins lumineux sont allumés.
- Pour arrêter le chauffage, positionnez le niveau de puissance à 0, ou réglez le thermostat jusqu'à l'extinction du témoin lumineux.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et sec pour le débarrasser de la poussière. Vous pouvez également utiliser un aspirateur pour nettoyer les ouvertures d'aération.
- Nettoyez régulièrement votre appareil.

5. RECYCLAGE



En application de la directive DEEE 2002/96/CE concernant l'environnement, il est interdit d'éliminer les appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou dans une simple décharge publique. Il est demandé de les porter dans un dépôt prévu à cet effet pour recyclage.

HD972-A5QFL

220-240V~ 50/60Hz

1300-1500W



HD972-A7QFL

220-240V~ 50/60Hz

1730-2070W



HD972-A9QFL

220-240V~ 50/60Hz

2200-2600W



HD972-A11QFL

220-240V~ 50/60Hz

2650-3150W



Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle: HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	KW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	n.d.
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0	KW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	n.d.
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	KW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	n.d.
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique régulable par ventilateur	n.d.
À la puissance thermique nominale	θ_{max}	n.d.	KW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	θ_{min}	n.d.	KW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	θ_{ES}	n.d.	KW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[oui]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)					
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
				option contrôle à distance	[non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				limitation de la durée d'activation	[non]
				capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

1. MEDIDAS DE SEGURIDAD COMUNES A TODOS LOS APARATOS DE CALEFACCIÓN MÓVILES

ES

▲ Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan un mínimo de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y saber, siempre que estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con seguridad del aparato y si los riesgos a los que se exponen han sido debidamente asimilados. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento que incumben al usuario, no deben realizarlos niños sin supervisión

▲ Es preciso mantener a distancia los niños menores de 3 años, a no ser que estén vigilados continuamente. Los niños entre 3 y 8 años sólo pueden encender o apagar el aparato siempre que este último haya sido colocado o instalado en la posición normal prevista y que los mismos niños estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con total seguridad del aparato y que se hayan enterado bien de los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular o limpiar el aparato, tampoco pueden realizar el mantenimiento que incumbe al usuario.

ATENCIÓN – Algunas partes del producto pueden volverse muy calientes y ocasionar quemaduras. Preste una atención particular en presencia de niños o de personas vulnerables.

▲ Si el cable de alimentación del aparato de calefacción está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por cualquier persona con cualificación similar para evitar todo peligro.

▲ **CUIDADO:** Para evitar cualquier peligro debido al rearmado inoportuno del cortocircuito térmico, este aparato no debe ser alimentado a través de un interruptor externo, como un temporizador, ni debe conectarse a un circuito que regularmente reciba bajadas y cortes de tensión por el suministrador de electricidad.

▲ **ADVERTENCIA:** Para evitar un posible recalentamiento, no cubra el aparato de calefacción.



▲ El aparato de calefacción no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.

▲ No utilice este aparato de calefacción en la proximidad inmediata de bañeras, duchas o piscinas.

▲ Se ha rellenado este aparato de calefacción con una cantidad precisa de aceite especial. Solamente el fabricante o su servicio postventa pueden abrir el depósito de aceite para efectuar reparaciones: normalmente, es preciso contactarles si ocurre una fuga de aceite.

▲ Cuando vaya a deshacerse de este aparato de calefacción, respete las reglamentaciones relativas a la eliminación del aceite.

ES

2. INSTALACIÓN

Este aparato es únicamente de tipo móvil y puede ser desplazado respetando las instrucciones de seguridad. Coloque el radiador sobre una superficie seca, estable y limpia.

Cuidado: Utilice siempre este aparato con las ruedecillas montadas.

Se debe prever una distancia mínima de 1m entre el aparato y cualquier obstáculo (muebles o paredes por ejemplo) para permitir una buena circulación del aire. Oriente el flujo del aire de tal forma que se optimice el recalentamiento de la habitación. Evite las esquinas, los volúmenes reducidos, los suelos o los techos.

USO ÚNICAMENTE EN INTERIORES

ESTE PRODUCTO ESTÁ DESTINADO PARA USO DOMÉSTICO

3. USO

- Conecte el cable de alimentación a un zócalo de toma de corriente de: **220-240 V~, 50/60 Hz.**
- Para poner en marcha el radiador, elija una de las posiciones I / II / III / III ❄ / ❄
- Seleccione la temperatura mediante el termostato.
- **ATENCIÓN:** El radiador se pondrá en funcionamiento solamente cuando los dos testigos luminosos se enciendan.
- Para detener el radiador, sitúe el nivel de potencia en 0, o regule el termostato hasta que se apague el testigo luminoso.
- Desconecte el aparato cuando no funciona.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe siempre el aparato de la toma mural antes de limpiarlo.
- No sumerja nunca el aparato para limpiarlo.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, limpie su aparato con un trapo suave y seco para quitarle el polvo. También puede utilizar una aspiradora para limpiar los orificios de ventilación.
- Se debe limpiar el aparato con regularidad.

5. RECICLAJE



De conformidad con la directiva DEEE 2002/96/CE relativa al medio ambiente, está prohibido eliminar los aparatos eléctricos o electrónicos usados en la naturaleza o en un simple vertedero público. Se ruega transportarlos a un depósito adecuado para su reciclaje.

HD972-A5QFL
220-240V~ 50/60Hz
1300-1500W



HD972-A7QFL
220-240V~ 50/60Hz
1730-2070W



HD972-A9QFL
220-240V~ 50/60Hz
2200-2600W



HD972-A11QFL
220-240V~ 50/60Hz
2650-3150W



ES

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo: HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	N.A.
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N.A.
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N.A.
Consumo auxiliar de electricidad				potencia calorífica asistida por ventiladores	N.A.
A potencia calorífica nominal	e_{lmax}	N.A.	kW	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
A potencia calorífica mínima	e_{lmin}	N.A.	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	e_{lss}	N.A.	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[sí]
				con control electrónico de temperatura interior	[no]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
				control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
				con opción de control a distancia	[no]
				con control de puesta en marcha adaptable	[no]
				con limitación de tiempo de funcionamiento	[no]
				con sensor de lámpara negra	[no]
Información de contacto	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA TODOS OS APARELHOS DE AQUECIMENTO MÓVEIS

▲ Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, se estas forem correctamente vigiadas ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos potenciais forem bem compreendidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.


A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem supervisão.

▲ Manter fora do alcance de crianças com menos de 3 anos, a menos que estejam sob vigilância contínua. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar e desligar o aparelho, desde que este último esteja colocado ou instalado na posição normal prevista e que estas crianças estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho com toda a segurança e compreendam bem os potenciais perigos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem regular nem limpar, nem realizar a manutenção do aparelho.

ATENÇÃO - Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É preciso prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.

▲ Se o fio de alimentação do aquecedor estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoas com qualificação similar, a fim de evitar qualquer perigo.

▲ **ATENÇÃO:** a fim de evitar qualquer perigo devido ao rearmamento intempestivo do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado por intermédio de um interruptor externo, como um temporizador, ou ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de electricidade.

▲ **ADVERTÊNCIA:** a fim de evitar sobreaquecimento, não cobrir o aparelho de aquecimento. 

▲ O aparelho de aquecimento não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.

▲ Não utilizar este aparelho de aquecimento perto de banheiras, duchas ou piscinas.

▲ Este aparelho de aquecimento está cheio com uma quantidade precisa de óleo especial. As reparações que necessitem da abertura do reservatório de óleo só devem ser efectuadas pelo fabricante ou pelo respectivo serviço de pós-venda que, normalmente, deve ser contactado em caso de fuga de óleo.

▲ Quando o aparelho de aquecimento for posto fora de uso, respeitar as regulamentações relativas à eliminação do óleo.

PT

2. INSTALACIÓN

O seu aparelho é do tipo móvel e pode ser deslocado respeitando as instruções de segurança.

Coloque o radiador sobre uma superfície seca, estável e limpa.

Atenção: utilize sempre o aparelho com as rodas instaladas.

Deve existir uma distância mínima de 1 m entre as paredes do aparelho e qualquer obstáculo (móveis ou paredes, por exemplo) a fim de permitir uma boa circulação do ar.

Oriente o fluxo de ar de forma a otimizar o aquecimento do compartimento. Evite os cantos, volumes reduzidos, soalhos ou tectos.

UTILIZAÇÃO UNICAMENTE NO INTERIOR

ESTE RADIADOR DESTINA-SE AO AQUECIMENTO DA CASA

3. UTILIZAO

- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de corrente: **220-240 V~, 50/60 Hz.**
- Para ligar o aquecedor, seleccione uma das posições I / II / III / III ✳ / ✳
- Seleccione a temperatura com a ajuda do termóstato.
- CUIDADO: O radiador só começará a funcionar quando os dois indicadores luminosos estiverem acesos.
- Para desligar o radiador, posicione o nível de potência a 0, ou configure o termostato até que o indicador luminoso se apague.
- Desligue o aparelho da tomada de corrente quando este não estiver em funcionamento.

PT

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligar sempre o aparelho da rede eléctrica antes de o limpar.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar.
- A fim de evitar qualquer risco de descarga eléctrica, limpe o aparelho com um pano macio e seco para lhe retirar a poeira. Pode, igualmente, utilizar um aspirador para limpar os orifícios de ventilação.
- Limpe o aparelho com regularidade.

5. RECICLAGEM



Em aplicação da directiva DEEE 2002/96/CE respeitante ao ambiente, é proibido eliminar os aparelhos eléctricos ou electrónicos usados na natureza ou numa simples lixeira pública. É necessário levá-los a um local de recolha previsto para esse efeito para reciclagem.

HD972-A5QFL
220-240V~ 50/60Hz
1300-1500W



HD972-A7QFL
220-240V~ 50/60Hz
1730-2070W



HD972-A9QFL
220-240V~ 50/60Hz
2200-2600W



HD972-A11QFL
220-240V~ 50/60Hz
2650-3150W



Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos

Identificador(es) de modelo: HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL					
Elemento	Simbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
Potência calorífica				Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)	
Potência calorífica nominal	P_{nom}	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	N.A.
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	N.A.
Potência calorífica contínua máxima	P_{maxc}	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	N.A.
Consumo de eletricidade auxiliar				Potência calorífica com ventilador	N.A.
À potência calorífica nominal	θ_{max}	N.A.	kW	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
À potência calorífica mínima	θ_{min}	N.A.	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]
Em estado de vigília	θ_{ise}	N.A.	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	[não]
				Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	[sim]
				Com comando eletrónico da temperatura interior	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[não]
Outras opções de comando (seleção múltipla possível)					
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	[não]
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	[não]
				Com opção de comando à distância	[não]
				Com comando de arranque adaptativo	[não]
				Com limitação do tempo de funcionamento	[não]
				Com sensor de corpo negro	[não]
Elementos de contacto	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

▲ Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, se essi (esse) sono adeguatamente sorvegliati(e) o se gli sono state fornite istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in completa sicurezza e se sono stati messi al corrente sui rischi possibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

▲ E' consigliato mantenere a distanza i bambini di meno di 3 anni, salvo se sorvegliati continuamente. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni devono unicamente attivare o disattivare l'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia stato collocato o installato in una posizione normale prevista e che questi bambini siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in completa sicurezza e ne capiscano perfettamente i rischi potenziali. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni non devono né collegare, né regolare, né pulire l'apparecchio, e neppure eseguire la manutenzione dell'utilizzatore.

ATTENZIONE - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare delle ustioni. Prestate particolare attenzione in caso di presenza di bambini o persone vulnerabili.

▲ Al fine di evitare qualsiasi rischio, si raccomanda di rivolgersi al costruttore, al servizio di assistenza tecnica o a un tecnico qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione qualora sia danneggiato.

▲ **ATTENZIONE:** Al fine di evitare qualsiasi pericolo derivante dal ripristino intempestivo del fusibile termico, questo apparecchio non deve essere alimentato mediante un interruttore esterno (interruttore a tempo) o essere collegato ad un circuito sottoposto regolarmente ad

interruzioni di tensione da parte del fornitore dell'energia elettrica.

▲ **RACCOMANDAZIONI:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio 

▲ Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.

▲ Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.

▲ Questo apparecchio di riscaldamento è riempito con una quantità precisa di olio speciale. Le riparazioni che richiedono l'apertura del serbatoio dell'olio devono essere eseguite esclusivamente dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica che normalmente deve essere contattato in caso di perdita di olio.

▲ Quando un apparecchio di riscaldamento viene smaltito, rispettare le regolamentazioni relative allo smaltimento dell'olio.

2. INSTALLAZIONE

Il vostro apparecchio è di tipo mobile e può essere spostato sempre rispettando le istruzioni di sicurezza.

Installare il radiatore su una superficie asciutta, stabile e pulita.



Attenzione: Utilizzare sempre il vostro apparecchio con le rotelle fissate.

Per consentire una buona circolazione dell'aria deve essere prevista una distanza minima di 1 m tra le pareti dell'apparecchio ed eventuali ostacoli (mobili o muri per esempio). Orientare il flusso dell'aria in modo da ottimizzare il riscaldamento del locale. Evitare gli angoli, gli spazi ridotti, i pavimenti o i soffitti.

UTILIZZO SOLO ALL'INTERNO

QUESTO PRODOTTO SERVE A RISCALDARE UNA STANZA

3. UTILIZZO

- Collegare il cavo d'alimentazione su una base di presa di corrente: **220-240 V~, 50/60 Hz.**
- Per accendere il riscaldamento, scegliere una delle posizioni I / II / III / III  / 
- Selezionare la temperatura con il termostato.
- NOTA: La stufa funziona solo se i due indicatori luminosi si accendono.
- Per spegnere la stufa, regolare l'interruttore di tensione a 0 o regolare il termostato finché la luce non si spenga.
- Disinserire l'apparecchio quando non funziona.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Disinserire sempre l'apparecchio dalla rete prima di pulirlo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto per togliere la polvere, oppure utilizzare un aspiratore per pulire le aperture di aerazione.
- Pulire regolarmente l'apparecchio.

5. RICICLAGGIO





Ai sensi della direttiva RAEE 2002/96/CE in materia di ambiente, è vietato disperdere le apparecchiature elettriche o elettroniche usate nell'ambiente o in una semplice discarica pubblica. Servirsi degli appositi punti di raccolta differenziata in modo da permetterne il riciclaggio.



HD972-A5QL
220-240V~ 50/60Hz
900-1100W






HD972-A7QL
220-240V~ 50/60Hz
1370-1640W

HD972-A9QL
220-240V~ 50/60Hz
1800-2200W

HD972-A11QL
220-240V~ 50/60Hz
2270-2720W


Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello: HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL					
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica				Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	N.A.
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	0	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.A.
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.A.
Consumo ausiliario di energia elettrica				potenza termica assistita da ventilatore	N.A.
Alla potenza termica nominale	θ_{max}	N.A.	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Alla potenza termica minima	θ_{min}	N.A.	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
In modo stand-by	θ_{sb}	N.A.	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[si]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]
				con opzione di controllo a distanza	[no]
				con controllo di avviamento adattabile	[no]
				con limitazione del tempo di funzionamento	[no]
				con termometro a globo nero	[no]
Contatti	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΦΟΡΗΤΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ


▲ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίςπροηγούμενη εμπειρία και γνώση, με κατάλληλη επιτήρηση ή καθοδήγηση ή και με σωστές οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και αν οι πιθανοί κίνδυνοι έχουν προβλεφθεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Το καθάρισμα και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

▲ Απαγορεύεται η χρήση σε παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός αν βρίσκονται υπό διαρκή επιτήρηση. Επιτρέπεται σε παιδιά 3 έως 8 ετών να θέτουν την συσκευή εντός ή και εκτός λειτουργίας, υπό τον όρο ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε κατάλληλη θέση και με την προϋπόθεση ότι τους έχουν δοθεί οδηγίες για την σωστή και ασφαλή λειτουργία της συσκευής και με επίγνωση των πιθανών κινδύνων. Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει ούτε να συνδέουν ούτε να ρυθμίζουν ούτε να καθαρίζουν τη συσκευή, επίσης δεν πρέπει να προβαίνουν στη συντήρησή της.

ΠΡΟΣΟΧΗ – Ορισμένα τμήματα του προϊόντος αυτού μπορούν να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να αφιερώνεται η δέουσα προσοχή εν τη παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.

▲ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της θερμάστρας έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από άτομα αντίστοιχων προσόντων, για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου λόγω άκαιρου επανοπλισμού του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, όπως για παράδειγμα ενός χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται με δίκτυο που τίθεται τακτικά υπό τάση και εκτός τάσης από τον παροχέα ηλεκτρικής ενέργειας.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης 

▲ Η συσκευή θέρμανσης δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς από κάτω από πρίζα παροχής ρεύματος.

▲ Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα.

▲ Αυτή η συσκευή θέρμανσης είναι γεμάτη με μια συγκεκριμένη ποσότητα ειδικού λαδιού. Μόνο ο κατασκευαστής ή το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησής του μπορούν να ανοίξουν το ρεζερβουάρ λαδιού για να πραγματοποιήσουν επισκευές. Παρακαλείστε να τους επισημάνετε οποιαδήποτε διαρροή λαδιού.

▲ Όταν θέσετε το καλοριφέρ σας σε αχρηστία, ακολουθήστε τους κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη του λαδιού.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή σας είναι φορητού τύπου και μπορείτε να την μετακινείτε με την προϋπόθεση να τηρείτε τις συστάσεις ασφαλείας.

Τοποθετήστε το καλοριφέρ σε μια επιφάνεια στεγνή, σταθερή και καθαρή.

Προσοχή: χρησιμοποιείτε πάντα το καλοριφέρ σας με τους τροχίσκους τοποθετημένους.



Πρέπει να προβλέπεται μια ελάχιστη απόσταση 1m μεταξύ των τοιχωμάτων της συσκευής και οποιουδήποτε εμποδίου (για παράδειγμα έπιπλα ή τοίχοι) ώστε να εξασφαλίζεται η σωστή κυκλοφορία του αέρα. Κατευθύνετε τη ροή αέρα έτσι ώστε να βελτιστοποιείται η θέρμανση του χώρου.

Αποφεύγετε τις γωνίες, τους μικρούς χώρους, πατώματα ή οροφές.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΙΟΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΧΩΡΟΥ

3. ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πρίζα: **220-240 V~, 50/60 Hz.**
- Για να ανάψετε τη θέρμανση, επιλέξτε μια από τις θέσεις που I / II / III / III  / 
- Επιλέξτε τη θερμοκρασία με τη βοήθεια του θερμοστάτη.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο θερμαντήρας μπορεί να λειτουργήσει μονό εφόσον και οι δύο φωτεινές ενδείξεις είναι αναμμένες.
- Για να σταματήσει ο θερμαντήρας, βάλτε τον διακόπτη που ρυθμίζει την ισχύ στην θέση 0 ή προσαρμόστε τον θερμοστάτη μέχρι να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία.

4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την επίτοιχη πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης, καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό και στεγνό πανάκι για να απομακρύνετε τη σκόνη. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε μια ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε τα στόμια αερισμού.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή σας.

5. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Σύμφωνα με την οδηγία ΑΗΗΕ 2002/96/ΕΚ σχετικά με το περιβάλλον, απαγορεύεται η απόρριψη των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών ή ηλεκτρονικών συσκευών στη φύση ή σε ΧΥΤΑ. Απαιτείται η μεταφορά τους σε χώρους που προβλέπονται για το σκοπό αυτό, ώστε να ανακυκλωθούν.

HD972-A5QFL
220-240V~ 50/60Hz
1300-1500W



HD972-A7QFL
220-240V~ 50/60Hz
1730-2070W



HD972-A9QFL
220-240V~ 50/60Hz
2200-2600W



HD972-A11QFL
220-240V~ 50/60Hz
2650-3150W



Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

Αναγνωριστικό(-οί) μοντέλου: HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL					
Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμωσυσσωρευτών (να επιλεγεί μία δυνατότητα)	
Όνομαστική θερμική ισχύς	P_{nom}	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	KW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάθι	ά.α.
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P_{min}	0	KW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	ά.α.
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	KW	ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	ά.α.
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	ά.α.
στην ονομαστική θερμική ισχύ	e_{lmax}	ά.α.	KW	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	e_{lmin}	ά.α.	KW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[×χ]
σε κατάσταση αναμονής	e_{lsa}	ά.α.	KW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[×χ]
				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[να]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[×χ]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	[×χ]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	[×χ]
Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)					
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανχνειτή παρουσίας	[×χ]
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανχνειτή ανοιχτού παραθύρου	[×χ]
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	[×χ]
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	[×χ]
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	[×χ]
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαιρας	[×χ]
Στοιχεία επικοινωνίας:	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

www.erp-equation.com/heaters

1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA, DOTYCZĄCE WSZYSTKICH GRZEJNIKÓW PRZENOŚNYCH

▲ Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby, o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.

▲ Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżać się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku 3 do 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym, przewidzianym do tego położeniu, a dzieci pozostają pod opieką lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i dobrze rozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani wykonywać innych czynności konserwacyjnych.

UWAGA – niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i powodować poparzenia. W obecności dzieci i osób o ograniczonych możliwościach należy zachować szczególną uwagę.

▲ Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub inne wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.

▲ UWAGA: Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wynikającego z samoczynnego zadziałania bezpiecznika cieplnego, urządzenie nie powinno być zasilane przez wyłącznik zewnętrzny, np. wyłącznik czasowy ani też być podłączone do obwodu włączanego i odłączanego od napięcia przez dostawcę energii.

▲ **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać grzejnika



▲ Nie należy umieszczać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.

▲ Nie należy używać grzejnika w pobliżu wanny, prysznicza lub basenu.

▲ Αυτή η συσκευή θέρμανσης είναι γεμάτη με μια συγκεκριμένη ποσότητα ειδικού λαδιού. Μόνο ο κατασκευαστής ή το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησής του μπορούν να ανοίξουν το ρεζερβουάρ λαδιού για να πραγματοποιήσουν επισκευές. Παρακαλείστε να τους επισημάνετε οποιαδήποτε διαρροή λαδιού.

▲ Όταν θέσετε το καλοριφέρ σας σε αχρηστία, ακολουθήστε τους κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη του λαδιού.

2. MONTAŻ

Urządzenie można przenosić zgodnie z zaleceniami bezpieczeństwa.

Ustawić grzejnik na suchej, stabilnej i czystej powierzchni.

Uwaga: Urządzenia należy zawsze używać z zamontowanymi kółkami.

Należy zachować odległość co najmniej 1 m od ścian i innych przedmiotów (mebli itp.), aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. Strumień powietrza powinien być ustawiony w sposób optymalizujący ogrzewanie pomieszczenia. Należy unikać kierowania go na narożniki, ograniczone przestrzenie, podłogę lub sufit.

**DO UŻYTKU WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ
PRODUKT TEN JEST PRZEZNACZONY DO
OGRZEWANIA POMIESZCZEŃ**

3. OBSŁUGA

- Podłączyć przewód zasilający do gniazdka :
220-240 V \sim , 50/60 Hz.
- Aby włączyć grzejnik, należy wybrać jedną z pozycji I / II / III / III ✱ / ✱
- Wybrać temperaturę za pomocą termostatu.
- UWAGA: grzejnik może działać tylko wtedy, kiedy włączone są oba wskaźniki świetlne.
- Aby wyłączyć grzejnik, należy ustawić przełącznik zasilania w pozycji 0 lub ustawić termostat tak, aby dioda LED nie świeciła.
- Wyłączać urządzenie gdy nie jest już potrzebne.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA


- Przed czyszczeniem urządzenia pamiętać o wyjęciu wtyczki z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, w celu wyczyszczenia go.
- Aby zapobiec wylądowaniom elektrycznym, kurz z urządzenia należy usuwać delikatną, suchą szmatką. Do czyszczenia otworów wentylacyjnych można użyć odkurzacza.
- Regularnie czyścić urządzenie.

5. RECYKLING




Zgodnie z dyrektywą DEEE 2002/96/CE, dotyczącą ochrony środowiska, zabronione jest usuwanie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do środowiska lub zwykłego publicznego wysypiska śmieci. Należy oddać je do odpowiedniego punktu recyklingu.


HD972-A5QFL
220-240V~ 50/60Hz
1300-1500W




HD972-A7QFL
220-240V~ 50/60Hz
1730-2070W



HD972-A9QFL
220-240V~ 50/60Hz
2200-2600W



HD972-A11QFL
220-240V~ 50/60Hz
2650-3150W




Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc ciepła				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc ciepła	P_{nom}	HD972-A5QL (0,352) HD972-A7QL (0,471) HD972-A9QL (0,519) HD972-A11QL (0,626)	KW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nd.
Minimalna moc ciepła (orientacyjna)	P_{min}	0	KW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nd.
Maksymalna stała moc ciepła	$P_{max,c}$	HD972-A5QL (0,352) HD972-A7QL (0,471) HD972-A9QL (0,519) HD972-A11QL (0,626)	KW	elektryczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nd.
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc ciepła regulowana wentylatorem	nd.
Przy nominalnej mocy cieplnej	e_{max}	nd.	KW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Przy minimalnej mocy cieplnej	e_{min}	nd.	KW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
W trybie czuwania	e_{sb}	nd.	KW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[tak]
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
				z regulacją na odległość	[nie]
				z adaptacyjną regulacją startu	[nie]
				z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
				z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]
Dane teleadresowe	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 58790 RONCHIN – France				

1.CERINȚELE DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE INCALZITOARELE PORTABILE

▲ Acest aparat poate fi utilizat de către copii având cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență și nu posedă cunoștințele necesare, dacă aceștia (acestea) sunt corect supravegheați (supravegheate) sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile survenite. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.

Curățarea și întreținerea care îi revin utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

▲ Se recomandă să țineți la distanță copiii mai mici de 3 ani, cu excepția cazului în care aceștia se află sub supraveghere continuă. Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să oprească aparatul, cu condiția ca aparatul să fie pus sau montat într-o poziție normală prevăzută și ca acești copii să dispună de o supraveghere sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină securitate și să fi înțeles riscurile posibile. Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani nu au voie nici să conecteze, nici să regleze, nici să curețe aparatul și nici să efectueze întreținerea care îi revine utilizatorului.

ATENȚIE - Anumite părți ale acestui produs pot să devină foarte fierbinți și să provoace arsuri. Trebuie să acordați o atenție deosebită în prezența copiilor și persoanelor vulnerabile.

▲ În cazul în care cablul de alimentare al sistemului de încălzire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său postvânzare sau de către persoane cu calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.

▲ **ATENȚIE:** Pentru a evita orice pericol datorită rearmării bruște a siguranței termice, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui întrerupător extern, ca un

ceas, sau să fie conectat la un circuit care este pus și scos în mod regulat de sub tensiune de către furnizorul de curent electric.

▲ **AVERTIZARE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul de încălzit.



▲ Aparatul de încălzit nu trebuie să fie amplasat sub priza de curent.

▲ Nu utilizați acest aparat de încălzit în apropiere de o baie, un duș sau o piscină.

▲ Acest aparat de încălzit este umplut cu o cantitate precisă de ulei special. Reparațiile care necesită deschiderea rezervorului de ulei trebuie să fie efectuate doar de fabricant sau de service-ul acestuia post-vânzare, care în mod normal trebuie contactat în caz de scurgere de ulei.

▲ Când aparatul de încălzit se casează, respectați reglementările privind eliminarea uleiului.

2. INSTALARE

Aparatul dumneavoastră este de tip mobil și poate fi deplasat respectând măsurile de siguranță.

Așezați radiatorul pe o suprafață uscată, stabilă și curată.

Atenție: Folosiți întotdeauna aparatul având roțile montate.



O distanță minimă de 1 m trebuie prevăzută între pereții aparatului și orice obstacol (de exemplu, mobilier sau ziduri) pentru a asigura o bună circulație a aerului. Orientați fluxul de aer astfel încât să optimizați încălzirea camerei.

Evitați colțurile, spațiile mici, planșeele sau tavanele.

UTILIZARE DOAR ÎN INTERIOR

ACEST PRODUS A FOST CREAT PENTRU ÎNCĂLZIREA AERULUI DIN ÎNCĂPERE

3. UTILIZARE

- Introduceți cablul de alimentare într-o priză de curent de: **220-240 V~, 50/60 Hz.**
- Pentru a porni încălzirea, alegeți una din cele poziții I / II / III / III  / 
- Selectați temperatura cu ajutorul termostatului.
- NOTĂ: Caloriferul poate funcționa numai atunci când ambele lămpi indicatoare se aprind.
- Pentru a opri caloriferul, puneți comutatorul de reglare a puterii în poziția 0 sau reglați termostatul până când indicatorul luminos se stinge.
- Scoateți aparatul din priză când nu este în funcțiune.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de perete înainte de a curăța aparatul.
- Nu introduceți niciodată aparatul sub apă pentru a-l curăța.
- Pentru a evita orice risc de descărcare electrică, curățați aparatul cu o cârpă moale și uscată pentru a îndepărta praful. De asemenea, puteți folosi un aspirator pentru a curăța orificiile de ventilare.
- Curățați aparatul regulat.

5. RECYCLAGE



În aplicarea directivei DEEE 2002/96/CE privind mediul, este interzisă aruncarea aparatelor electrice sau electronice uzate în natură sau la o groapă de gunoi obișnuită. Aveți obligația să le duceți la un depozit prevăzut în acest scop, pentru reciclare.

HD972-A5QFL
220-240V~ 50/60Hz
1300-1500W



HD972-A7QFL
220-240V~ 50/60Hz
1730-2070W



HD972-A9QFL
220-240V~ 50/60Hz
2200-2600W



HD972-A11QFL
220-240V~ 50/60Hz
2650-3150W



Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală

Identificatorul de model(e): HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL					
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
Puterea termică				Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)	
Puterea termică nominală	P_{nom}	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	KW	control manual al sarcinii termice, ca termostat integrat	nu este cazul
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P_{min}	0	KW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	nu este cazul
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,C}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	KW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	nu este cazul
Consumul auxiliar de energie electrică				putere termică comandată de ventilator	nu este cazul
La putere termică nominală	$e_{l,max}$	nu este cazul	KW	Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)	
La putere termică minimă	$e_{l,min}$	nu este cazul	KW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	[nu]
În modul standby	$e_{l,SB}$	nu este cazul	KW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	[nu]
				cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	[da]
				cu control electronic al temperaturii camerei	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	[nu]
				Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)	
				controlul temperaturii camerei, cu defectarea prezenței ei	[nu]
				controlul temperaturii camerei, cu defectarea unei ferestre deschise	[nu]
				cu opțiune de control la distanță	[nu]
				cu demaraj adaptabil	[nu]
				cu limitarea timpului de funcționare	[nu]
				cu senzor cu bulb negru	[nu]
Date de contact	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

1. SAFETY REQUIREMENTS FOR ALL PORTABLE HEATERS

▲ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

▲ Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

▲ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

▲ **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

▲ **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak.
- When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

2. INSTALLATION

Your appliance shall be used as portable appliance only (thanks to respect all the safety warnings given below)

Put the heater on a flat, dry and clean surface.

Warning: Always use your appliance with rollers fixed.

Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow.



Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room.

Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc...

INDOOR USE ONLY

THIS PRODUCT IS FOR ROOM HEATING

3. HOW TO USE

- Plug the appliance to a socket :**220-240 V~,50/60 Hz.**
- To start the heater, choose one of the positions
I / II / III / III  / 
- Set the temperature with the thermostat.
- NOTE: The heater can only work when both indicator lights turn on.
- To stop the heater, put the power setting switch on the position 0 or adjust the thermostat till the indicator light turns off.
- Unplug the product when it's not in use.

4. CLEANING & MAINTENANCE

- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified. **NEVER IMMERSE THE HEATER TO CLEAN IT**
- To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and clean rag to remove the dust. You can also use a vacuum cleaner to clean the air openings.
- Clean your appliance regularly.

5. DISPOSAL AND RECYCLING



Waste electrical products should not be disposed of with household waste.

Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

HD972-A5QFL
220-240V~ 50/60Hz
1300-1500W



HD972-A7QFL
220-240V~ 50/60Hz
1730-2070W



HD972-A9QFL
220-240V~ 50/60Hz
2200-2600W



HD972-A11QFL
220-240V~ 50/60Hz
2650-3150W



Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	P_{nom}	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N.A.
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Auxiliary electricity consumption			fan assisted heat output		
At nominal heat output	eI_{max}	N.A.	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	eI_{min}	N.A.	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	eI_{SB}	N.A.	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[yes]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[no]
			Other control options (multiple selections possible)		
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]
Contact details	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 69790 RONCHIN – France				

* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garantia de 2 anos /
Garanzia 2 Anni / Εγγύηση 2 ετών / Gwarancja 2-letnia /
Garanție 2 ani / 2-years guarantee



FR ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

RU ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область,
Мытищинский район, г. Мытищи, Осташковское шоссе,
д.1, РОССИЯ

UA ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна



Made in P.R. C. 2018